

**Art. 2.** Artikel 2 § 2 van hetzelfde koninklijk besluit wordt als volgt aangevuld :

« in rang 28 : eerstaanwendend analist klinische biologie ».

**Art. 3.** In hetzelfde besluit wordt een artikel *2bis* ingevoegd luidende :

« Art. *2bis* - § 1. De ambtenaren die op datum van de inwerking-treding van dit besluit titularis zijn van de geschrapte graad van eerstaanwendend analist klinische biologie, worden ambtshalve benoemd in de graad van eerstaanwendend paramedicus.

§ 2. De ambtenaren die krachtens § 1 benoemd zijn, behouden in hun nieuwe graad de anciënniteit die ze verworven hadden in de graad waarvan zij titularis waren.

§ 3. De door deze ambtenaren verkregen weddenanciënniteit wordt geacht verkregen te zijn in de nieuwe weddenschaal.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de personeels-formatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

**Art. 5.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL

De Minister van Begroting,  
J. VANDE LANOTTE

**Art. 2.** L'article 2 § 2 du même arrêté est complété comme suit :

« au rang 28 : analyste de biologie clinique principal ».

**Art. 3.** Dans le même arrêté est inséré un article *2bis* rédigé comme suit :

« Art. *2bis*. § 1<sup>er</sup>. Les agents qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires du grade rayé d'analyste de biologie clinique principal sont repris d'office dans le grade d'assistant médical principal.

§ 2. Les agents nommés en vertu du § 1<sup>er</sup> conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

§ 3. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est sensée être acquise dans leur nouvelle échelle de traitement.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

**Art. 5.** Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL

Le Ministre du Budget,  
J. VANDE LANOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 2004 — 953

[2004/15043]

**17 FEBRUARI 2004.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 september 1997 tot vaststelling van de weddenschaal verbonden aan de bijzondere graden van de carrière van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen kunnen titularis zijn, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 15 september 1997 wat betreft de ambtenaren van het Hoofdbestuur, van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 september 1997 tot vaststelling van de weddenschaal verbonden aan de bijzondere graden van de carrière Hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 december 2001 en 13 september 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der federale overheidsdiensten, inzonderheid artikel 4, eerste lid, 2<sup>o</sup>, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 en de koninklijke besluiten van 14 september 1994 en 5 september 2002;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 2004 — 953

[2004/15043]

**17 FEVRIER 2004.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 septembre 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la carrière de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'État modifié en dernier lieu le 15 septembre 1997 en ce qui concerne les agents de l'Administration centrale, de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la carrière de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement modifié par les arrêtés royaux des 4 décembre 2001 et 13 septembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des services publics fédéraux, notamment l'article 4, alinéa premier, 2<sup>o</sup>, modifié par la loi du 22 juillet 1993 et les arrêtés royaux des 14 septembre 1994 et 5 septembre 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 september 1997 tot wijziging, wat betreft het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen kunnen titularis zijn en houdende vereenvoudiging van de loopbanen van sommige ambtenaren van het Hoofdbestuur, van de carrière Buitenlandse Dienst en van de Kanselarijcarrière van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 februari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 19 juni 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 15 april 2003;

Gelet op het Protocol nr. 1/2 van 18 december 2003 van het Sectorcomité VII - Buitenlandse Zaken;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de aanpassing van de administratieve loopbaan van de ambtenaren die titularis zijn van een bijzondere graad op dezelfde wijze moet uitgevoerd worden als deze van de ambtenaren die titularis zijn van een gemene graad; dat bijgevolg moet overgegaan worden tot de vaststelling van de weddenschalen van de ambtenaren die titularis zijn van een bijzondere graad bij het Hoofdbestuur van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het koninklijk besluit van 15 september 1997 tot vaststelling van de weddenschalen verbonden aan de bijzondere graden van de carrière Hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, wordt een artikel *5bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Art. *5bis*. De ambtenaar benoemd in de graad van eerstaanwezend paramedicus, voorheen bekleed met de geschrapte graad van eerstaanwezend analist klinische biologie en die in dienst is op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, behoudt het voordeel van de hierna vermelde weddenschaal voor zover dat deze voordeliger is dan weddenschaal 28<sup>E</sup> :

718 547 — 1 085 035  
 $3^1 \times 10\ 676$   
 $2^2 \times 14\ 232$   
 $2^2 \times 28\ 463$   
 $10^2 \times 24\ 907$   
 Kl. 23 j. - Niv. 2<sup>+</sup> - G.A.

**Art. 2.** De conversietabel van de geschrapte graden en de eraan verbonden weddenschalen gevoegd bij het voornoemde koninklijk besluit wordt vervangen door de bijlage bij onderhavig besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

**Art. 4.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
 M. MICHEL

De Minister van Begroting,  
 J. VANDE LANOTTE

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1997 modifiant en ce qui concerne le Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat et portant simplification de la carrière de certains agents de l'Administration centrale, de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 février 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 19 juin 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 15 avril 2003;

Vu le Protocole n° 1/2 du 18 décembre 2003 du Comité de Secteur VII - Affaires étrangères;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'adaptation de la carrière administrative des agents titulaires des grades particuliers doit s'effectuer de la même manière que celle des agents titulaires de grades communs; qu'il s'impose par conséquent de fixer les échelles de traitement des agents qui sont titulaires de grades particuliers à l'Administration centrale du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté royal du 15 septembre 1997 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la carrière de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, il est inséré un article *5bis*, libellé comme suit :

« Art. *5bis*. L'agent nommé au grade d'assistant médical principal revêtu auparavant du grade rayé d'analyste de biologie clinique principal et qui est en service à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, conserve l'avantage de l'échelle de traitement spéciale mentionnée ci-dessous pour autant que celle-ci soit plus intéressante que l'échelle de traitement 28<sup>E</sup> :

718 547 — 1 085 035  
 $3^1 \times 10\ 676$   
 $2^2 \times 14\ 232$   
 $2^2 \times 28\ 463$   
 $10^2 \times 24\ 907$   
 Cl. 23 a. - Niv. 2<sup>+</sup> - G.A.

**Art. 2.** Le tableau de conversion des grades rayés et des échelles de traitement y liées annexé à l'arrêté royal précité est remplacé par le tableau annexé au présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
 L. MICHEL

Le Ministre du Budget,  
 J. VANDE LANOTTE

**Conversietabel van de geschrapte graden en de eraan verbonden weddenschaal  
Tableau de conversion des grades rayés et des échelles de traitement y liées**

Geschrapte graad — Grade rayé	Weddenschaal verbonden aan de geschrapte graad — Echelle de traitement liée au grade rayé	Opgerichte graad — Grade créé	Weddenschaal verbonden aan de opgerichte graad — Echelle de traitement liée au grade créé
<b>Administratief personeel — Personnel administratif</b>			
Administrateur-directeur-generaal Administrateur directeur général	16/1	Directeur-generaal Directeur général	16A
Hoofdgeneesheer-directeur Médecin en chef directeur	13/4	Geneesheer-directeur Médecin directeur	13D
Heraldisch adviseur Conseiller héraldique	1 115 290 — 1 703 009 $11^2 \times 53\,429$	Adviseur Conseiller	13A
Archivist Archiviste	1 115 290 — 1 703 009 $11^2 \times 53\,429$	Adviseur Conseiller	13A
Geneesheer-hoofd van dienst Médecin chef de service	11/6	Geneesheer Médecin	10E
E.a. analist klinische biologie Analyste de biologie clinique principale	24/3	E.a. paramedicus Assistant médical principal	28E
Hoofdcryptograaf Chef cryptographe	35/2	Cryptograaf Cryptographe	737 728 — 947 547 $3^1 \times 8\,733$ $4^2 \times 10\,655$ $10^2 \times 14\,100$
Cryptograaf Cryptographe	34/2	Cryptograaf Cryptographe	584 375 — 792 604 $3^1 \times 8\,733$ $4^2 \times 10\,655$ $10^2 \times 13\,941$
Adjunct-cryptograaf Cryptographe adjoint	32/3	Cryptograaf Cryptographe	513 690 — 686 188 $3^1 \times 5\,595$ $5^2 \times 8\,837$ $8^2 \times 13\,941$
<b>Meesters-, vak- en dienstpersoneel Personnel de maîtrise, de métier et de service</b>			
Niveau 3			
Adjunct-meesterknecht B Contremaître adjoint B	34/1	Vakman Ouvrier spécialiste	30J
E.a. geselecteerd werkmán B Ouvrier sélectionné principal B	529 269 — 713 287 $3^1 \times 5\,595$ $5^2 \times 11\,141$ $8^2 \times 13\,941$	Vakman Ouvrier spécialiste	30E
Geselecteerd werkmán B Ouvrier sélectionné B	30/3	Vakman Ouvrier spécialiste	30D
Niveau 4			
Eerste vakman A Premier ouvrier spécialiste A	44/3 44/1	Geschoold arbeider Ouvrier qualifié	42E
Geschoold werkmán B Ouvrier qualifié B	42/3	Geschoold arbeider Ouvrier qualifié	42C

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 17 februari 2004.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 février 2004.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHELDe Minister van Begroting,  
J. VANDE LANOTTE**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHELLe Ministre du Budget,  
J. VANDE LANOTTE